

## MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

Le domande di iscrizione dovranno pervenire alla Segreteria ANIPLA, Sezione di Milano, usando la scheda allegata. Esse dovranno essere accompagnate dalla copia del bonifico bancario all'ordine ANIPLA. La quota di partecipazione è fissata in € 175,00 incluso pranzo e 2 coffee break (**importo non soggetto a IVA**). La manifestazione è riservata ai Soci ANIPLA, AEIT, AIS, ASSINTEL, CLUSIT, GISI, ISA. Per i non soci la quota di partecipazione è fissata in € 220,00 incluso pranzo e 2 coffee break (**importo non soggetto a IVA**). Si prega di preannunciare la partecipazione alla Sig.ra Gabriella Porto della segreteria ANIPLA (Tel. 02.76002311, Fax. 02.76013192); la segreteria è a disposizione per ulteriori chiarimenti e precisazioni circa le modalità di iscrizione alla giornata.

### Rinunce

In caso di eventuali rinunce non pervenute per iscritto almeno 10 gg prima dell'inizio della manifestazione, sarà trattenuto il 50% della quota di partecipazione. La documentazione sarà spedita. L'ANIPLA si riserva la facoltà di annullare l'iniziativa o di modificare il programma, dandone tempestiva comunicazione.

### Come raggiungere la Sede del Convegno

#### TRENO

Dalla stazione di Milano Centrale:  
- 20 minuti di taxi  
- MM 2 linea Verde fermata Lambrate FS, quindi 8 minuti di taxi

#### AUTOSTRADA

Tangenziale Est uscita Linate, quindi seguire indicazioni per San Felice

#### AEREO

Si può raggiungere la sede di Microsoft in 5 minuti di taxi da Linate e in 60 minuti da Malpensa

Altre informazioni logistiche: [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)

## ALTRE INIZIATIVE ANIPLA

Giornata di Studio

### "Monitoraggio delle prestazioni dei processi e dei sistemi di controllo"

S. Donato Milanese (MI), 19 Settembre 2006

Convegno Internazionale

### "Metodologie per le tecnologie emergenti in automazione"

Roma, 13,14,15 Novembre 2006

Convegno nazionale

### "Motion Control"

Cinisello Balsamo (MI), 10-11 Maggio 2007

I.P.



**A.N.I.P.L.A.**

**ASSOCIAZIONE NAZIONALE  
ITALIANA PER L'AUTOMAZIONE**

Sezione di Milano

P.le Morandi 2, 20121 Milano

<http://www.anipla.it>

E-mail: [anipla@anipla.it](mailto:anipla@anipla.it)

## 2ª GIORNATA DI STUDIO

# LA SECURITY NEI SISTEMI DI CONTROLLO ED AUTOMAZIONE, NELLE RETI ED INFRASTRUTTURE

## S. Felice - Segrate, 23 Giugno 2006

Con l'adesione di:



Sezione di Milano



Associazione Italiana  
Strumentisti



Associazione Nazionale delle Imprese ICT



Associazione Italiana  
per la Sicurezza Informatica



Associazione Imprese  
Italiane di Strumentazione



ISA - The Instrumentation Systems  
and Automation Society  
Italy Section

**Sede:**

Microsoft - S. Felice-Segrate (MI)  
Auditorio 1

## PRESENTAZIONE

Di Cyber Security o sicurezza informatica si parla spesso, in quanto reti e PC sono ormai parte integrante di ogni attività o servizio. Di Cyber Security industriale, o sicurezza informatica dei sistemi di automazione e controllo si parla poco, ma sempre di più, in quanto fermi macchina, impianti, blocchi di produzione o mancanza di servizi essenziali dovuti a malfunzionamenti o incidenti informatici iniziano purtroppo ad essere subiti anche da parte di aziende ed infrastrutture che fino a poco tempo fa si ritenevano immuni, "al sicuro" appunto. Non è quindi solo il collegamento ad internet o l'hacker di turno ad agitare i sonni dei responsabili di produzione o dei sistemi di fabbrica. Anche una manutenzione non corretta, un modem "dimenticato" o un semplice black-out possono mettere a nudo minacce e vulnerabilità di sistemi utilizzati per controllare impianti di produzione o infrastrutture per servizi critici. L'evoluzione tecnologica sta portando ad un sostanziale mutamento delle priorità negli investimenti, l'obiettivo di questi cambiamenti è garantire efficienza, economicità e sicurezza. La ricerca dell'efficienza e della continuità viene ottenuta con l'adozione di sofisticati sistemi automatici di controllo con l'utilizzo di tecnologie IT. Questo comporta la necessità di considerare, oltre alle tradizionali minacce fisiche, anche quelle derivanti dall'utilizzo di tecnologie proprie dell'IT. Gli impianti per storia, consuetudini, hanno sempre maturato un approccio basato soprattutto sulla funzionalità, con sforzi tesi a garantire il funzionamento full time delle strutture. Gli sforzi in questa direzione hanno contribuito a elevare il livello di efficienza e di conseguenza l'economicità di produzione. In questi anni con un massiccio uso di tecnologie IT, le connessioni a internet, l'abbandono di tecnologie proprietarie a favore di protocolli TCP/IP e bus standard, il numero di minacce è aumentato introducendo alcuni tipiche minacce IT nelle reti di controllo con una conseguente necessità di ridefinire i processi e i presidi che gestiscono le reti di controllo. A distanza di un anno dalla prima Giornata di Studio sull'argomento eSecurity Industriale, ANIPLA ([www.anipla.it](http://www.anipla.it)) ha deciso di riproporre il tema, in considerazione dell'evoluzione del mercato, degli standard maturati nel frattempo e della consapevolezza degli utilizzatori.

Coordinatori:

Emanuele Ciapessoni, Cesi Ricerca  
Enzo Maria Tieghi, ServiTecnò

## PROGRAMMA

Venerdì, 23 Giugno 2006 - Mattino

- 8.30 ■ Registrazione Partecipanti  
e consegna della documentazione
- 9.15 ■ **Apertura dei Lavori**  
**Saluto ai partecipanti**
- 9.30 ■ **Information Technology come infrastruttura critica, per il Paese ma anche per le aziende di produzione**  
Gigi Tagliapietra - Presidente Clusit
- 10.00 ■ **Safety vs. Security: nuove sfide per standard industriali per reti e sistemi di controllo ed automazione**  
Emanuele Ciapessoni - Cesi Ricerca
- 10.20 ■ **Euro-SCSIE: European SCADA & Control Systems Information Exchange, come l'Europa affronta il tema security industriale**  
Roberto Setola - Univ. CAMPUS  
Bio-Medico RM
- 10.40 *Coffee break*
- 11.00 ■ **La security nei sistemi operativi per le applicazioni industriali**  
Microsoft
- 11.30 ■ **Fronteggiare nuovi scenari di minaccia ai sistemi di controllo**  
Andrea Rigoni - Symantech
- 12.00 ■ **Esempi di incidenti e relativa protezione integrata di sistemi di controllo e reti industriali**  
Patrick Van Damme - Verano  
Alberto Costa - Vision Automation
- 12.30 ■ **La messa in sicurezza di Sistemi DCS**  
Rolf Vahldieck - ABB Germany
- 13.00 *Pranzo a buffet*



## **SOCI COLLETTIVI E SOSTENITORI ANIPLA**

ABB SACE S.p.A. - Lenno (CO)  
ABB PROCESS SOLUTIONS & SERVICE S.p.A. - Sesto San Giovanni (MI)  
AC SERVICES S.r.l. - Busalla (GE)  
AC SOLUTIONS S.r.l. - Lenno (CO)  
ASCON S.p.A. - Bollate (MI)  
AUTECO SISTEMI S.r.l. - Stradella (PV)  
AUTOMAZIONE E SISTEMI S.r.l. - Caponago (MI)  
AZIENDA SERVIZI MUNICIPALIZZATI - Brescia  
AZIENDA TRASPORTI MUNICIPALI - Milano  
BALLUFF AUTOMATION S.r.l. - Torino  
BISAZZA S.P.A. - Montecchio Maggiore (VI)  
B&R AUTOMAZIONE INDUSTRIALE S.p.A. - Passirana di Rho (MI)  
BTICINO AUTOMAZIONE - Bodio Lomnago (VA)  
CESI RICERCA - Milano  
CIBA SPECIALITY CHEMICALS S.p.A. - Mortara (PV)  
COMPRESSOR CONTROLS CORPORATION - Cinisello Balsamo (MI)  
CONTROL TECHNIQUES S.p.A. - Rozzano (MI)  
DANIELI AUTOMATION S.p.A. - Buttrio (UD)  
ELEXA S.r.l. - Firenze  
EMERSON PROCESS MANAGEMENT S.r.l. - Muggiò (PV)  
ERC ELETTRO RADIO COSTRUZIONI S.p.A. - Calolzio Corte (BG)  
ERSISTEMI S.r.l. - Lemignano di Collecchio (PR)  
EUROTHERM S.p.A. - Guanzate (CO)  
FORES ENGINEERING S.r.l. - Forlì  
FOSTER WHEELER ITALIANA - Corsico (MI)  
GEFRAN - Provaglio d'Iseo (BS)  
GENERAL IMPIANTI - Moie di Maiolati (AN)  
GENSYM S.r.l. - Genova  
G.S. AUTOMATION S.r.l. - Roma  
HONEYWELL S.p.A. - Milano  
IMA - Industria Macchine Automatiche S.p.A. - Ozzano Emilia (BO)  
I.M.A. (Italia Manutenzione Automatismi) S.r.l. - Genova  
INDUSTRIA CEMENTI GIOVANNI ROSSI S.p.A. - Piacenza  
INPROTEC S.p.A. - Cinisello Balsamo (MI)  
INVENSY SYSTEM S.p.A. - Sesto San Giovanni (MI)  
IPLM S.p.A. - Busalla (GE)  
IRCEL S.r.l. - Cinisello Balsamo (MI)  
ITALCEMENTI S.p.A. - Bergamo  
ITIA - CNR - Milano  
LENZE GERIT S.r.l. - Milano  
LEROY SOMER S.p.A. - Lainate (MI)

## **SOCI COLLETTIVI E SOSTENITORI ANIPLA**

MATSUSHITA ELECTRIC WORKS ITALIA S.r.l. - Bussolengo (VR)  
MG2 S.r.l. - Pianoro (BO)  
MODULA S.a.S. di Torterolo Marco & C. - Corsico (MI)  
NATIONAL INSTRUMENTS - Milano  
NE NOOTER/ERIKSEN CCT - Gallarate (VA)  
NOVACHEM S.r.l. - Sesto San Giovanni (MI)  
OMRON ELECTRONICS S.r.l. - Milano  
PANEUTEC S.r.l. - Milano  
PHOENIX CONTACT S.r.l. - Cusano Milanino (MI)  
PILZ ITALIA S.r.l. - Novedrate (CO)  
PIRELLI PNEUMATICI S.p.A. - Milano  
ROCKWELL AUTOMATION S.r.l. - Milano  
SAF.CO SAFETY COMPANY S.r.l. - Rodano Millepini (MI)  
SALVAGNINI ITALIA S.p.A. - Sarego (VI)  
SARTEC - Assemini (CA)  
SCAE S.a.s. - Grassobbio (BG)  
SCHNEIDER ELECTRIC S.p.A. - Torino  
S.D.I. AUTOMAZIONE INDUSTRIALE S.r.l. - Trezzano S/N (MI)  
SEIT IMPIANTI S.r.l. - Cinisello Balsamo (MI)  
SERVITECNO S.r.l. - Cesano Boscone (MI)  
SERVOTECNICA S.r.l. - Cusano Milanino (MI)  
SIEMENS S.p.A. - Milano  
SISTEMI AVANZATI ELETTRONICI S.r.l. - Cossato (BI)  
SNAMPROGETTI S.p.A. - S. Donato Milanese (MI)  
SNAM RETE GAS - S. Donato Milanese (MI)  
SOFINTER S.p.A. Divisione MACCHI - Gallarate (VA)  
SOLVAY SOLEXIS S.p.A. - Spinetta Marengo (AL)  
TDE MACNO S.p.A. - Vicenza  
TECHNIP ITALY - Roma  
TECHINT S.p.A. - Castellanza (VA)  
TECNIMONT S.p.A. - Milano  
TELCO S.r.l. - Grassobbio (BG)  
TETRA PAK CARTON AMBIENT S.P.A. - MODENA  
T.T.C. S.r.l. - Milano  
UNIESSE - Dizzasco (CO)  
VENTOMATIC S.p.A. - Valbrembo (BG)  
WHIRLPOOL EUROPE S.p.A. - Biandronno (VA)  
WONDERWARE ITALIA S.p.A. - Gallarate (VA)  
WRAP S.p.A. - Fabriano (AN)  
YOKOGAWA ITALIA S.r.l. - Milano